

---

# Westfalia®



## Bedienungsanleitung

### Wühlmaus Schussfalle - AUBER

Artikel Nr. 10 09 82



## Instruction Manual

### Vole Trap Gun - AUBER

Article No. 10 09 82

CE

---



## **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



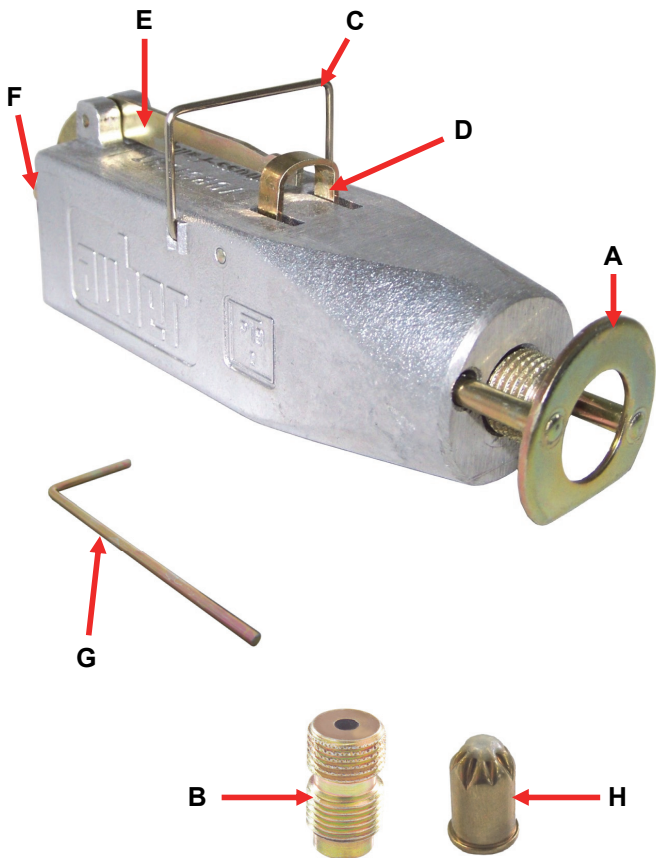
## **Dear Customers**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



# Übersicht | Overview





## Übersicht | Overview



<b>A</b>	Auslösering	Trigger Ring
<b>B</b>	Kartuschenhalter	Cartridge Holder
<b>C</b>	Sicherungsbügel	Locking Clip
<b>D</b>	Auslöser	Trigger
<b>E</b>	Spannhebel	Bolt Lever
<b>F</b>	Schlagbolzen	Firing Pin
<b>G</b>	Sicherungsstift	Locking Pin
<b>H</b>	Kartusche (nicht im Liefer- umfang)	Cartridge (not included)



### **Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Vorsicht, es handelt sich um einen Schussapparat!
- Schießen Sie die Schussfalle nie in der Hand ab.
- Halten Sie stets die Finger von der Laufmündung fern.
- Halten Sie niemals die Laufmündung gegen den Körper.
- Lassen Sie den schussbereiten Apparat niemals unbeaufsichtigt liegen!
- Vorsicht wenn Kinder in der Nähe sind!
- Generell sollten alle Personen eingewiesen bzw. informiert werden, die sich in der Nähe der Schussfalle befinden.
- Jugendlichen unter 18 Jahren ist der Umgang mit diesem Apparat verboten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe zu öffentlichen Wegen und Plätzen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Tragen Sie beim Aufstellen der Schussfalle enganliegende Montagehandschuhe und ggf. Gehörschutz.
- Schussgerät und Munition sind stets getrennt zu lagern.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie austauschbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Frage oder Problemen an unseren Kundenservice.



## Benutzen

### Einleitung

Tierschutzgerechte Wühlmausbekämpfung: Mit der Schussfalle erzielen sie eine zuverlässige, sichere und somit tierschutzgerechte Tötung. Der Apparat ist komplett aus Aluminium hergestellt und dadurch dauerhaft gegen Korrosion geschützt. Die Schussfalle hat eine unkomplizierte, einfache und sichere Handhabung.

### Laden

**Laden und Entladen darf nur am Einsatzort erfolgen!**

**Die Schussfalle nur im gesicherten Zustand laden!**

(Nur mit Kartuschenmunition 9 mm R Knall laden):

1. Schrauben Sie den Kartuschenhalter (B) aus dem Lauf der Schussfalle.
2. Drücken Sie den Sicherungsbügel (C) nach vorn in Richtung des Auslöserings (A).
3. Drücken Sie den Spannhebel (E) nieder und legen Sie den Sicherungsbügel (C) über den Spannhebel.
4. Führen Sie den Sicherungsstift (G) in die vorgesehene Öffnung am hinteren Teil des Spannhebels ein. Das Gerät ist nun doppelt gesichert.
5. Führen Sie die Kartusche (H) in den Kartuschenhalter (B) ein.
6. Schrauben Sie anschließend den Kartuschenhalter wieder ein.
7. Drücken Sie jetzt den Spannhebel (E) ganz nieder und legen Sie den Auslöser (D) über den Spannhebel.
8. Entfernen Sie den Sicherungsstift (G) bevor Sie die Schussfalle in den Mausgang einführen.
9. **Erst wenn der Apparat in Schussstellung gebracht ist, legen Sie den Sicherungsbügel (C) um. Das Gerät befindet sich nun in Schussstellung!**



## Benutzen

### Entladen

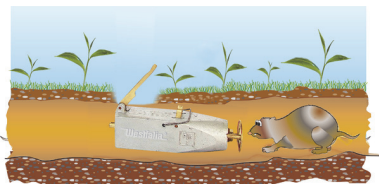
Das Entladen und Entfernen eines nicht abgeschossenen Apparats muss wie folgt durchgeführt werden:

Der Apparat muss zuerst durch 2 Sicherungen gesichert werden.

1. Legen Sie den Sicherungsbügel (C) über den Spannbügel (E).
2. Stecken Sie den Sicherungsstift (G) in die vorgesehene Öffnung am hinteren Teil des Spannhebels (E).
3. Schrauben Sie dann den Kartuschenhalter (B) heraus.
4. Entfernen Sie die Kartusche (H).

### Fanganleitung

1. Hacken Sie an mehreren Stellen die Wühlmaushaufen auf.
2. Öffnen Sie die Gänge mittels eines Holzstabs in jedem aufgehackten Haufen. Die Gänge dürfen keine Biegung oder Abzweigung haben und müssen etwa 20 cm geradeaus laufen.
3. In kurzer Zeit stößt die lichtscheue Wühlmaus den von ihr bewohnten Gang wieder zu.
4. Legen Sie diesen Gang nun wieder frei.
5. Stellen Sie den geladenen Apparat ca. 3 cm in den Gang hinein.
6. Beachten Sie beim Aufstellen, dass neben dem Apparat noch genügend Licht einfallen kann und sich der Auslöserring (A) frei bewegen kann.





## Benutzen

Beim ersten Versuch der Maus, den Gang wieder mit Erde zu verstopfen, schiebt sie den Auslöser zurück und bewirkt so den Selbstschuss. Die Maus ist sofort tot und liegt oft 30 cm im Gang zurück.

Ein Misserfolg ist bei richtiger Handhabung ausgeschlossen.

## Pflege und Reinigung

- Verwenden Sie den Sicherungsstift (G), um eine gezündete Kartusche aus dem Kartuschenhalter (B) zu entfernen.
- Reinigen Sie die Schussfalle nach dem Gebrauch. Reinigen Sie das Gewinde an der Mündung der Schussfalle von Erde und Sand.
- Ölen Sie den Schlagbolzen (F) von Zeit zu Zeit.



## Technische Daten

<b>Bezeichnung:</b>	Wühlmaus Schussfalle
<b>Typ / Modell:</b>	AUBER
<b>Abmessungen:</b>	180 x 45 x 60 mm
<b>Gewicht (ohne Munition):</b>	384 g
<b>Munition:</b>	9 x 17 mm R Knall (gelb, für Wühlmäuse)





## Zulassung und Zubehör

### Hinweise auf die PTB-Zulassung

Dieses Wühlmaus-Schussgerät wurde gem. § 7 Beschussgesetz (Besch-G) von der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt unter der Nr. 2 zugelassen.

PTB 2
----------

Durch diese PTB-Zulassung ist der Betrieb des Wühlmaus-Schussgeräts in den Ländern Deutschland, Österreich und in Großbritannien erlaubt.

### Hinweise auf Wiederholungsprüfung

Betriebener Schussapparat gem. § 24 der Beschussverordnung (BeschussV).

Gemäß § 24 Beschussverordnung (BeschussV) ist der Betreiber von Schussapparaten verpflichtet, diese alle 2 Jahre ab Kaufdatum, bei wesentlichen Funktionsmängeln unverzüglich, dem Hersteller oder dessen Beauftragten zur Wiederholungsprüfung vorzulegen. Geprüfte Geräte erhalten eine Prüfplakette.

### Name und Anschrift des Herstellers:

AUBER Aluminiumguss

Königsfelder Str. 96

D-78739 Hardt

### Zubehör

Kartuschen: Artikel Nr. 92 13 53 (gelb, für Wühlmäuse)

Ersatzkartuschenhalter: Artikel Nr. 11 14 35

Die Munition 9 x 17 mm (gelb, für Wühlmäuse) gehört nicht zum Lieferumfang.



## Safety Notes



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Dispose of the packaging materials carefully; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- Caution: This is a shooting device!
- Never shoot the trap gun while holding it in your hands.
- Always keep fingers away from the muzzle of the gun.
- Never point the muzzle of the gun towards your body.
- Never leave the loaded trap gun unattended.
- Caution if children are near.
- Generally, all persons who are near the installed trap gun should be informed and/or instructed.
- Persons under 18 are not allowed to operate the trap gun.
- Do not place the unit in close proximity to public places or pathways.
- Use the trap gun only for its intended purpose.
- When setting up the trap gun, wear tight fitting work gloves and, if necessary, hearing protection.
- Trap gun and ammunition have to be stored separately.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In case of questions or problems, turn to our customer support.



## Using

### Introduction

Animal friendly vole fighting: With the vole trap gun, a reliable, secure, and animal friendly killing is achieved. The unit is completely made of aluminium and therefore permanently protected against corrosion. The vole trap gun is characterised by its simple, easy and safe handling.

### Loading

**Loading and unloading must only be performed at the place of action!**

**Only load the trap gun when it is secured!**

(Load only with cartridge ammunition 9 mm R Knall).

1. Unscrew the cartridge holder (B) from the barrel of the trap gun.
2. Push the locking clip (C) forward in direction of the trigger ring (A).
3. Press down the bolt lever (E) and put the locking clip (C) over the bolt lever.
4. Insert the locking pin (G) into the provided hole at end of the bolt lever. The trap gun is now secured twice.
5. Insert the cartridge (H) into the cartridge holder (B).
6. Screw the cartridge holder back in.
7. Press down the bolt lever (E) completely and put the trigger (D) over the bolt lever.
8. Remove the locking pin (G) before you insert the trap gun into the vole run.
9. **When the trap gun has been placed in firing position, turn over the locking clip (C). The trap gun is ready to shoot!**



## Using

### Unloading

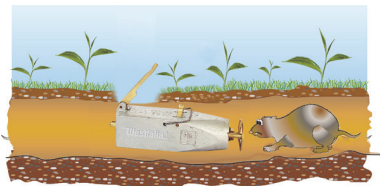
Perform the following steps to unload and to remove a trap gun that did not shoot:

The unit has to be secured by two safety devices.

1. Put the locking clip (C) over the bolt lever (E).
2. Insert the locking pin (G) into the provided hole at the end of the bolt lever (E).
3. Unscrew the cartridge holder (B).
4. Remove the cartridge (H).

### Trapping Instruction

1. Hoe up the vole mounds on several locations.
2. Open the runs by means of a wooden stick in every hoed up mounds. The runs must not have any curves or junctions. They have to run straight for approx. 20 cm.
3. After a short period of time the shade-loving vole will close the run that is inhabited by it.
4. Open this run again.
5. Put the loaded trap gun approximately 3 cm inside the run.
6. When setting up the trap gun make sure that enough light can enter besides the trap gun and the trigger ring (A) can run freely from any obstacles.





## Using

The first try the vole wants to block the run with soil again, it will push back the trigger of the trap gun which fires the gun. The vole is instantly dead. It may lie 30 cm inside the run.

Failure is impossible at proper handling.

## Maintenance and Cleaning

- Use the locking pin (G) to remove a fired cartridge from the cartridge holder (B).
- Clean the trap gun after each use. Remove soil and sand from the thread at the barrel of the gun.
- Lubricate the firing pin (F) from time to time.



## Technical Data

<b>Name:</b>	Vole Trap Gun
<b>Type / Model:</b>	AUBER
<b>Dimensions:</b>	180 x 45 x 60 mm
<b>Weight (w/o ammunition):</b>	384 g
<b>Ammunition:</b>	9 x 17 mm R Knall (yellow, for voles)



### PTB Authorisation Notes

This vole trap gun has been authorised under no. 2 according to the § 7 Beschussgesetz (Besch-G) by the Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (Germany).

PTB 2
----------

According to the PTB Authorisation this vole trap gun may only be operated in Germany, Austria and Great Britain.

### Repeated Inspection Notes

Operated shooting device according to § 24, Beschussverordnung (BeschussV).

According to § 24, Beschussverordnung (BeschussV), the operator of firing devices is obligated to have the device re-inspected by the manufacturer or by its representative every 2 years from the date of purchase in case there are essential functional shortcomings. Tested devices receive a test label.

### Manufacturer's Name and Address

AUBER Aluminiumguss  
Königsfelder Str. 96  
D-78739 Hardt

### Accessories

Cartridges: Article No. 92 13 53 (yellow, for voles)  
Spare Cartridge Holders: Article No. 11 14 35

Ammunition 9 x 17 mm (yellow, for voles) is not included.



## Consignes de sécurité



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Ces instructions s'appliquent à ce produit. Ils contiennent des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation du produit. S'il vous plaît inclure les instructions sur l'utilisation du produit, si vous le donnez à d'autres!
- Ne laissez jamais sans surveillance les matériaux d'emballage. Les sacs en plastique, etc. pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Attention, il s'agit d'une arme!
- Ne tournez jamais le coup dans la main.
- Gardez toujours vos doigts loin de la bouche de l'arme.
- Ne gardez jamais la bouche de l'arme pointé contre le corps.
- Ne laissez jamais l'arme chargée sans surveillance!
- Portez une attention particulière si des enfants se trouvent en proximité!
- Généralement, toutes les personnes qui sont trouvées en proximité de l'arme doivent être formés et / ou informés.
- Les mineurs de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à utiliser cet équipement.
- Ne pas placer le piège en proximité des routes et des lieux publics.
- Utilisez l'équipement seulement pour l'usage prévu.
- Pendant le positionnement du piège, mettez des gants étroits et serrés, et, si nécessaire, une protection auditive.
- L'arme et les munitions doivent être stockés séparément.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. L'appareil ne contient aucune pièce qui peut être changée ou réparée par l'utilisateur. Si vous avez des questions ou des problèmes, contactez notre service à la clientèle.



## Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Queste istruzioni si riferiscono a questo prodotto. Esse contengono informazioni importanti sul funzionamento e l'utilizzo del prodotto. Si prega di includere le istruzioni d'uso al prodotto, se si passa ad altri!
- Non lasciare mai il materiale di imballaggio incustodito. Sacchetti di plastica, ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Attenzione, si tratta di una pistola!
- Non sparare mai il colpo nella mano.
- Tenere sempre le dita lontane dalla bocca.
- Non tenere mai la bocca dell'arma rivolta contro il corpo.
- Non lasciare mai l'arma carica incustodita!
- Prestare particolare attenzione in vicinanza dei bambini!
- Generalmente, tutte le persone che si trovano nella vicinanza della trappola, devono essere istruiti o/e informati.
- Ai minori al di sotto dei 18 anni è vietato l'utilizzo di questo apparecchio.
- Non posizionare la trappola in prossimità di luoghi e strade pubbliche.
- Usare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Indossare durante il posizionamento della trappola guanti stretti e aderenti, e se necessario, una protezione acustica.
- L'arma e le munizioni devono essere conservate separatamente.
- Non smontare l'apparecchio e non cercare di ripararlo. L'apparecchio non contiene parti che possano essere cambiati o riparati dall'utente. In caso di domande o problemi, contattare il nostro servizio clienti.



**Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

**Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

 **Deutschland**

Westfalia

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 3

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

 **Österreich**

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

 **UK**

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC

8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Fax: (0870) 0 66 41 48

Internet: [www.westfalia.net](http://www.westfalia.net)